

L'apport des TICE dans l'enseignement supérieur
Cas des populations de master de français
The contribution of ICT in higher education
Case of French masters populations

Kada Abdelaziz SLIMANI

slimani@cuniv-naama.dz

Doctorant, Centre Universitaire – Salhi Ahmed- Naâma
Encadreur: Habib Elmestari / elmestari@cuniv-naama.dz
Centre Universitaire – Salhi Ahmed- Naâma

Publié le : 25/06/2020

Résumé :

Les TICE permettent d'ouvrir de nouvelles perspectives pédagogiques et de recherche. Ils permettent surtout de prendre en charge les besoins cognitifs des universitaires algériens (étudiants et enseignants chercheurs), de les doter des moyens leur permettant de s'approprier une approche basée sur le numérique et la dynamisation de la communication interculturelle.

Mots- clés : TICE, pédagogie, numérique, besoins, communication.

Abstract :

ICTs open up educational and research perspectives. They make it possible to take care of the cognitive needs of Algerian academics (students and teacher-researchers), to give them a digital-based approach.

Keywords: ICT, pedagogy, digital, needs, communication.

Corresponding author: Kada Abdelaziz SLIMANI slimani@cuniv-naama.dz

1. Introduction

Dans la visée de la didactique du FLE, la technologie de l'information et de la communication dans l'enseignement (TICE) occupe de plus en plus une place prépondérante dans l'enseignement des langues étrangères au cycle universitaire. Il n'y a qu'à parcourir les programmes des licences et des masters de toutes les langues étrangères pour remarquer que les matières portant sur les nouvelles technologies éducatives sont récurrentes et figurent d'une manière presque systématique dans toutes les unités transversales.

Il y a lieu d'aboutir à la question préliminaire : l'usage des TICE est- il rentable pour l'apprentissage des langues ?

De cette question préliminaire découle un questionnement qui semble pertinent : quel est l'impact de l'intégration des technologies dans l'enseignement / apprentissage universitaire ? Les TICE sont- elles utilisées d'une manière performante, de façon à constituer un véritable adjuvant, une aide précieuse ? Seraient-elles plutôt utilisées de façon insuffisante, superficielle ?

Nous retenons d'emblée deux hypothèses paraissent en totale opposition, ce qui nous obligerait peut- être à en valider une au détriment de l'autre. En effet, deux hypothèses qui se contredisent excluent en principe toute jonction ou complémentarité.

- A. Les TICE amélioreraient l'apprentissage des langues étrangères parce qu'ils contiennent des procédés numériques qui constituent de véritables facilitateurs que les enseignants utilisent à bon escient.
- B. Leur utilisation ne serait pas maîtrisée et l'enseignant se limiterait à projeter sur écran des cours écrits. Par conséquent, il n'apporterait pas la contribution attendue.

Il est évident que notre protocole d'enquête doit être compatible avec notre objet de recherche. C'est pourquoi nous appuierons notre cadre méthodologie par l'analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants.

2. L'enseignement des TICE dans les départements des langues étrangères

L'objectif général est d'examiner le dispositif numérique. Serait-il utilisé d'une manière performante, de façon à constituer un véritable adjuvant, une aide précieuse ? Serait-il plutôt utilisé de façon aléatoire, superficielle ?

L'émergence des TICE date de 1960, depuis l'apparition des outils informatiques. Au début, c'était un enseignement assisté par ordinateur (EAO), des exercices écrits. Ensuite, l'université de Shandong introduit cette dimension numérique dans ses enseignements pour afficher la modernisation de l'établissement. Ainsi :

« [...] l'emploi du vidéoprojecteur, assimilé à la modernisation pédagogique et à l'investissement de l'enseignant, est mis en avant. Le département de français ne donne, en revanche, aucun conseil complémentaire sur l'utilisation des TICE. L'absence de mentions explicites en matière d'utilisation des TICE pourrait être associée à la difficulté, voire l'impossibilité, d'établir un guide concret et cohérent en réponse aux spécificités des situations d'enseignement. »

<https://alsic.revues.org/2826>

Il faut rappeler que l'université du Shandong dispose également d'équipements servant à l'ensemble des disciplines (système de vidéo projection dans toutes les salles de cours) et d'installations spécifiques à l'apprentissage des langues (cinq laboratoires de langues multimédia et une salle d'entraînement à l'interprétariat pouvant accueillir chacun 42 étudiants).

En dehors de ces équipements, les enseignants et étudiants acquièrent par leurs propres moyens les matériels nécessaires au travail personnel : ordinateur fixe ou portable, smartphone, dictionnaire électronique, baladeur MP3 / MP4, etc.

L'enquête et l'entretien auprès des enseignants et étudiants ainsi que l'observation des cours font ressortir une utilisation des technologies relativement importante, principalement pour enrichir ou améliorer un enseignement-apprentissage dans l'ensemble traditionnel.

Les équipements qui sont les plus mentionnés par les enseignants et les étudiants sont le système de vidéo projection dans les salles de cours. Des installations destinées à l'enseignement-apprentissage des langues, notamment la salle d'entraînement à la traduction simultanée, sont, elles, fréquemment ignorées, ce qui reflète probablement la non-exploitation de certains équipements au sein du département.

Il faut souligner que le recours aux TICE par les enseignants se centre sur les technologies de « gestion de la classe » et « de diffusion » au sens entendu par Guichon (2012 : 43), avec pour objectif principal d'expliquer la grammaire et le lexique de manière ludique.

Dans ce cadre-là, il s'agit bel et bien « *d'améliorer la qualité de l'expérience étudiante, mais pas de remettre en question les curriculums ni les contenus des programmes* » (Endrizzi, 2012 : 6). Les TICE semblent alors jouer un rôle de complément ou d'« adjuvant » (Endrizzi, 2012 : 6) et les pratiques correspondent au modèle de « complémentarité » évoqué par Puren (2001 : 4).

Nous constatons aussi que les étudiants bénéficient avant tout des apports des TICE mobilisées par les enseignants, et sont exposés aux pratiques didactiques adoptées par ces derniers. Ils apprécient la diversité des ressources et le système de projection pour sa lisibilité. Quant à leur propre utilisation des TICE, elle s'inscrit, dans la majorité des cas, dans une logique d'acquisition de connaissances linguistiques et de réception des données. La communication, notamment l'interaction, est réduite au minimum.

Le passage du tableau noir au vidéoprojecteur ou du dictionnaire papier au dictionnaire électronique traduit « une évolution liée aux mutations techniques » (Crinon, 2013 : 5), mais il ne signifie pas pour autant un changement majeur dans les pratiques d'enseignement-apprentissage. L'utilisation des TICE est loin d'atteindre un stade de maturation, car les multiples potentialités qu'elles offrent ne sont pas pleinement exploitées.

3. Les compétences en TICE à installer en master de langue

Le développement des nouvelles technologies d'information et de communication (N.T.I.C) a entraîné des changements de taille dans le domaine des langues étrangères.

L'outil informatique, cette machine révolutionnaire, qui a marqué notre société, ne cesse de gagner de terrain, sa présence est notamment remarquable surtout dans le milieu universitaire,

qui est le contexte de notre recherche, et quelques fois un support multimédia irremplaçable. Il ne doit en aucun cas être considéré comme un ennemi des autres moyens de transmission de savoir et d'informations.

Au contraire, il peut même devenir un allié. Considéré par certains comme une nouvelle manière de voir les choses utiles, il peut contribuer à ouvrir des fenêtres sur les meilleures universités dans le monde.

Il est évident que nous envisageons d'améliorer l'utilisation des N.T.I.C au niveau des universités de Mostaganem, notamment durant les cours en langues étrangères à des fins spécifiques et adéquates avec les besoins des étudiants.

Cette opération ne peut pas être d'une quelconque rentabilité sans l'éventuel engagement personnel des équipes pédagogiques et des administrateurs. La richesse linguistique, tout comme la diversité culturelle, est un phénomène qui enrichit énormément l'université algérienne.

Les défis de la mondialisation indiquent également nos responsabilités : rien ne pourra changer si nous ne sommes pas prêts à changer la mentalité monolingue que l'on veut imposer au niveau institutionnel et, ce qui est encore plus grave, si nous n'en sommes même pas conscients.

Nous avons vu que le plurilinguisme et l'enseignement interculturel, compte tenu de l'internationalisation de l'économie, du commerce et de la culture, permettent d'ouvrir de nouvelles perspectives de recherche.

Nous constatons bien l'importance de prendre en considération les besoins cognitifs des universitaires algériens (étudiants et enseignants chercheurs), de les doter des moyens leur permettant de proposer une autre mondialisation, basée sur la coopération scientifique et le progrès, une mondialisation marquée par une dynamisation de la communication interculturelle.

Celle-ci est devenue un enjeu et un défi auxquels entendent répondre les initiatives de divers organismes nationaux et internationaux, associations culturelles, institutions éducatives et universitaires.

Il faut rappeler que cette recherche est conduite auprès des enseignants et des étudiants de master en langues étrangères. Elle vise à prendre en compte les méthodes en TICE dans le master. En effet, ce dernier présente de grandes difficultés dans le choix méthodologique en contexte plurilingue.

Les étudiants se trouvant souvent confrontés à des problèmes de compréhension sur les documents utilisés dans l'enseignement de leur domaine de spécialité. Donc, quelle démarche numérique afin de répondre aux besoins des étudiants dans les disciplines scientifiques ?

Il s'agit de souligner qu'entre les pratiques de classe observées et les techniques préconisées par les TICE existe un réel décalage (Moirand, 2002). Notre initiative repose en

premier lieu sur une étude comparative entre l'éclectisme observé sur le terrain et une méthodologie des TICE en cursus de master préconisée dans le même contexte.

En second lieu, elle porte sur l'apport de l'approche cognitive comme étant une conception intégrative de la compréhension en lecture. Car la compréhension de texte peut se concevoir à la fois comme une activité mentale de construction de la signification du texte et comme le produit de cette activité. Plusieurs étiquettes désignent le domaine de la Didactique des Langues Étrangères (DLE), ce qui met en évidence le souci de répondre sans cesse aux besoins des apprenants.

Les apprenants, en général et ceux dans le système LMD en particulier, ont des besoins de communication en langue étrangère et en TICE dans leur domaine de spécialité, de plus, leur temps est limité pour acquérir la connaissance de cette langue et les connaissances dans cette langue.

Le master en langue étrangère se réfère à différents types de publics, surtout académiques et professionnalisants, et donc à des niveaux de compétences et de besoins différents (Mangiante & Parpette, 2004).

Les méthodes en TICE visent à satisfaire donc les besoins de ces étudiants. Elles ont été conçues dans le but de cibler des publics en formation initiale. Tout tourne autour de l'apprenant, il est le centre d'intérêt. Ses besoins spécifiques doivent être pris en considération par l'enseignant afin que l'élaboration de son programme soit en adéquation avec la spécialité de l'apprenant et que la formation soit construite sur un objectif de sortie destiné à des institutions, des universités ou des entreprises (Mangiante & Parpette, 2004).

L'enseignement des TICE en master de langue se différencie par la diversité de ses contextes, qui sont : situations d'enseignement, méthodes et objectifs. Il est impératif de faire la différence entre « *une définition des contenus en fonction d'objectifs spécifiques et une réduction de ces contenus en termes d'unités minimales de communication et de signification.* ». (Moirand, 1990, citée par Sagnier, 2002).

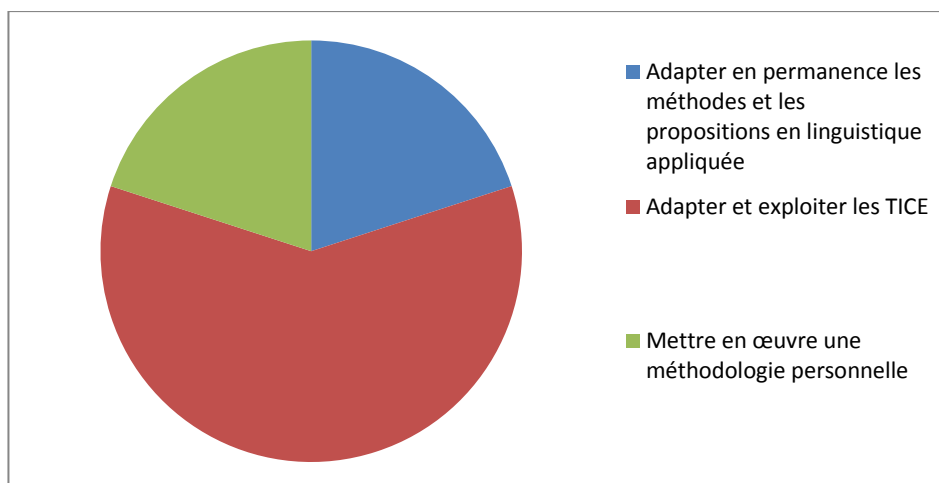
A présent, et après avoir présenté un bref récapitulatif de la littérature inhérente à la relation TICE/ enseignement des langues étrangères, nous allons analyser trois questionnaires (A, B, C), A étant destiné aux enseignants alors que B et C sont destinés aux étudiants. L'analyse de ces questionnaires aura pour objectif de valider ou infirmer les hypothèses de départ énoncées lors de notre introduction.

4. Présentation et exploitation du questionnaire A

Le premier questionnaire est à la base de notre enquête. Il a été remis à 5 enseignants des langues étrangères qui y ont répondu scrupuleusement. En voici les axes essentiels et les principaux résultats :

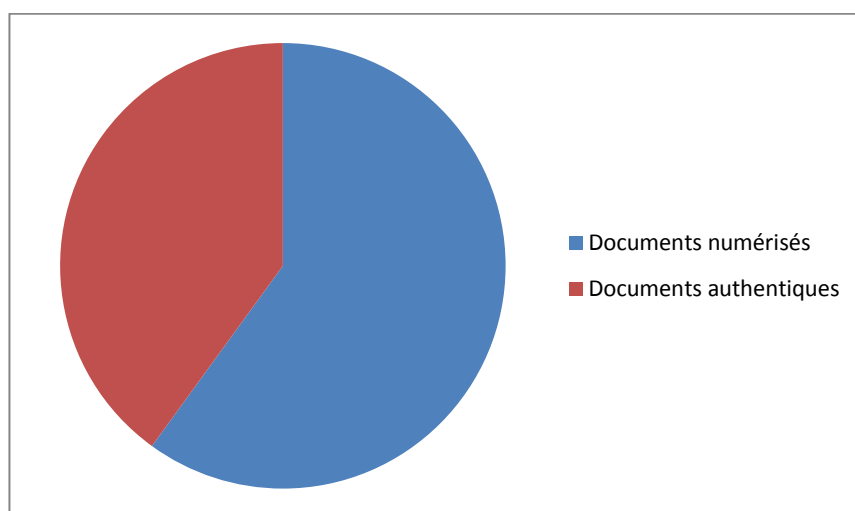
a. Niveau de représentation de l'enseignement du français selon le groupe enseignant

Les résultats montrent que le nombre d'enseignants optant pour l'adaptation permanente des méthodes est plus élevé que ceux qui préfèrent suivre les recommandations des formateurs ou appliquer systématiquement leur méthodologie personnelle.



b. Niveau d'importance des documents d'enseignement selon le groupe enseignant

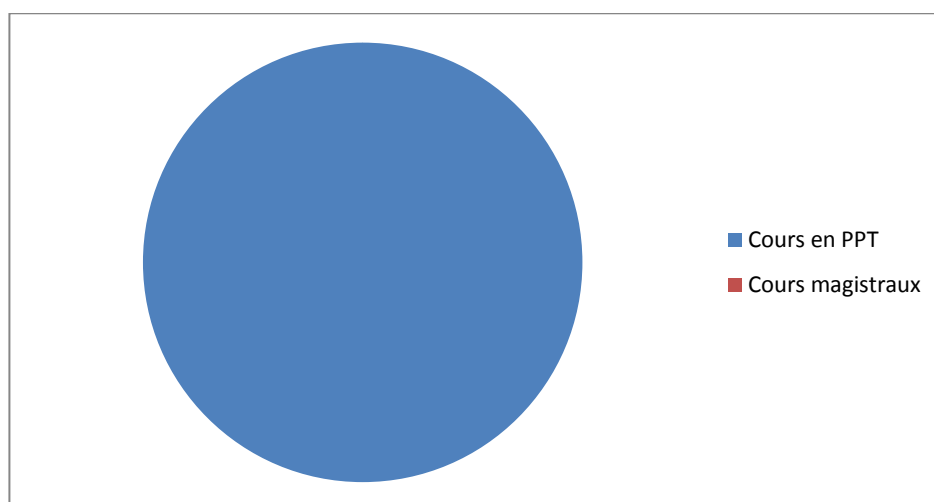
Les réponses montrent que plus de la moitié des enseignants est favorable aux TICE.



c. Niveau de pertinence de type de cours proposé aux étudiants selon le groupe enseignant.

Les réponses montrent à l'unanimité que les cours magistraux, donc les relations frontales avec les étudiants, sont les plus utilisés. Nous sommes devant un phénomène paradoxal puisque la dernière réponse contredit les réponses 1 et 2 qui préconisaient partiellement les TICE.

Il faut retenir à ce niveau que l'utilisation des TICE, même si elle est préconisée verbalement par cet échantillonnage, est loin d'être effective.



5. Présentation et exploitation du questionnaire B

Le second questionnaire est destiné à 20 étudiants en master de langue étrangère (langues française et anglaise confondues) avant un semestre d'étude. Il comporte trois axes dont les réponses se résument comme suit :

L'apport des TICE dans l'enseignement supérieur

- Les résultats montrent que les TICE ne sont pas utilisées, sauf le powerpoint qui est rarement introduit. Cela renseigne sur le degré faible de disposition des enseignants à utiliser les TICE. Cette donnée suppose que Les enseignants sont plutôt sécurisés par les méthodes traditionnelles et qu'ils ont du mal à s'en affranchir.
- Les réponses sont pourtant unanimes à souligner la préférence des étudiants pour l'utilisation des TICE. Il ressort que le niveau des cours traditionnels représentent une difficulté à l'accès au sens. En effet, l'accès au sens de la langue, de par sa structuration et ses indices spécifiques, représentent l'obstacle majeur.
- Il ressort aussi une incompatibilité flagrante entre les pratiques d'enseignement et les attentes des étudiants. En termes différents, la tendance pour les TICE est incontestable chez les étudiants et impose une réflexion nouvelle de nos pratiques pédagogiques.

6. Présentation et exploitation du questionnaire C

Le troisième questionnaire est destiné à 20 autres étudiants en master de langue étrangère (langues française et anglaise confondues) après un semestre d'étude.

Les résultats montrent que la possibilité d'enseigner les langues par les TICE, du point de vue des étudiants, est réelle. Il s'avère que les sujets qui utilisent les technologies susdites sont plus performants que les étudiants qui suivent des cours traditionnels.

Nous constatons que le niveau de représentation des enseignements en TICE est positif à 100%. Il en ressort que des dispositions numériques doivent être généralisées dans les meilleurs délais.

En outre, les résultats montrent que le groupe témoin met en rapport de compatibilité les TICE et la compréhension des textes. Les technologies semblent être des adjuvants à la compréhension des textes écrits.

Une recherche plus avancée, pour de futures perspectives, pourra nous expliquer les modalités qui font que les TICE peuvent se constituer en adjuvants pour la lecture compréhension.

7. Synthèse

L'analyse et la comparaison des réponses du questionnaire A destiné aux enseignants, toutes langues étrangères confondues, montrent que ces derniers témoignent, parmi d'autres, de l'utilité des méthodes « éclectiques » par le choix des textes écrits, des supports numérisés et des TICE selon les conditions dans lesquels ils se trouvent et conformément à des objectifs bien déterminés. D'où l'importance de prendre en considération la diversité des situations d'enseignement, la multiplicité des objectifs et le maintien d'un principe organisateur de formation.

Les données issues de cette enquête, permettent d'émettre des hypothèses plus précises sur l'effet de l'usage de l'approche par les TICE, qui prend en compte les facteurs contextuels, la hiérarchisation et la sélection de l'information.

Selon les questionnaires B et C remis aux étudiants selon un ordre chronologique préalablement réfléchi (avant et après le premier semestre de l'année en cours), les résultats permettent de relever que ces étudiants ont besoin d'aides à la compréhension de textes dans leurs spécialités. D'où l'importance de prendre en compte les difficultés de compréhension, en intégrant dans les modélisations numériques des supports en TICE.

Les données issues de cette enquête, permettent de conforter les hypothèses de départ sur l'effet de l'usage des TICE en cours de langue. Ainsi nous pouvons, à la lumière de notre triple enquête (questionnaires A, B et C), valider ces hypothèses comme suit :

- Les questionnaires B et C, destinés aux étudiants, valident l'hypothèse A : Les TICE améliorent l'apprentissage des langues étrangères parce qu'ils contiennent des procédés numériques qui constituent de véritables facilitateurs que les enseignants utilisent à bon escient.
- Le questionnaire A, destiné aux enseignants, valide l'hypothèse B : Leur utilisation n'est pas maîtrisée et l'enseignant se limite à projeter sur écran des cours écrits. Par conséquent, il n'apporte pas la contribution attendue.

8. Conclusion

Le développement des nouvelles technologies d'information et de communication (N.T.I.C) a entraîné des changements de taille dans le domaine des langues étrangères. L'outil informatique ne cesse de gagner de terrain. Sa présence est utile, notamment dans le milieu universitaire qui est le contexte de notre recherche.

Si nous voulons améliorer l'utilisation des TICE au niveau des universités, notamment dans les pratiques de classe et pour des fins pédagogiques, cette visée ne peut pas être d'une quelconque rentabilité sans l'éventuel engagement personnel des administrateurs et des enseignants.

La richesse technologique, tout comme la diversité culturelle, est un phénomène qui enrichit énormément l'université algérienne. Les défis de la mondialisation indiquent également

nos responsabilités : rien ne pourra changer si nous ne sommes pas prêts à changer nos pratiques pédagogiques traditionnelles que l'on veut imposer au niveau institutionnel.

Les TICE permettent d'ouvrir de nouvelles perspectives pédagogiques et de recherche. Ils permettent surtout de prendre en charge les besoins cognitifs des universitaires algériens (étudiants et enseignants chercheurs), de les doter des moyens leur permettant de s'approprier une approche basée sur le numérique et la dynamisation de la communication interculturelle.

Liste bibliographique

BAGGIONI, Daniel, « La langue nationale, Problèmes linguistiques et politiques », *La pensée*, 1980, n° 209.

BENMESBAH, Ali, « Algérie : un système éducatif en mouvement », in *Le Français dans le Monde* n° 330, Novembre/Décembre 2003.

BLACKBURN, P, *Philosophie de l'argumentation*, Éditions du Renouveau pédagogique, Montréal, 1989.

CHERIGUEN Foudil, « Politique linguistique en Algérie », in *Mots, Les langages du politique*, n° 52, Septembre 1997.

Conseil de l'Europe (2000). *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues, Apprendre, Enseigner, Evaluer*. Paris. Didier.

Cuq, J-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International.

Cuq, J-P., & Gruca, I. (2002). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, PUG.

Cuq, J-P. (2007). Approche actionnelle et évaluation de la compétence grammaticale, *Université de Nice-Sophia Antipolis, UMR ADEF*, pp. 3-89.

Cyr. P, (1998). *Les stratégies d'apprentissage*, Paris, CLE International.

«Education et développement, Le bilinguisme sauvage», *Revue du Tiers Monde*, T. XV, n° 59-60, juillet-décembre 1974, PUF, p 670.

FITOURI, C., 1983, *Le biculturalisme, bilinguisme et éducation*, Delachaux et Niestlé, Neuchatel, Paris.

Gaonac'h, D. Fayol, M. *Aider les élèves à comprendre*, Paris, 2003, Hachette.

Grand guillaume G., 1983, *Arabisation et politique linguistique au Maghreb*, Maisonneuve et Larose, Paris.

GRANDGUILLAUME, Gilbert, « Langue, identité et culture nationale au Maghreb », in *Peuples Méditerranéens*, n° 9, Octobre/ Décembre 1979.

GUIMELLI, C., *Structures et transformations des représentations sociales*, Neuchâtel, Delachaux et Niestlé, 1994.

GUIR, Roger, 2002, pratiquer les TICE, former les enseignants et les formateurs à de nouveaux usages, Boeck, Belgique, p 291.

Legros, D., Maitre Pembroke, E. & Acuna, T. (2003). Variations interculturelles des représentations et du traitement des unités du texte. *Langages*, CRISCO, N° 164.

LEVY, Pierre, 1997, *Cyberculture*, rapport au conseil de l'Europe dans le cadre du projet « nouvelles technologies : coopération culturelle et communication », Paris : Odile Jacob : Ed. Conseil de l'Europe, p 289.

MOATASSIME, A., 1992, *Arabisation et langue française au Maghreb, un aspect sociologique des dilemmes du développement*, PUF, Paris.

BALMET, Simone Eurin & De Legge Martine Henao, *pratiques du français scientifique*, HACHETTE/AUPELF, Paris, p 255

TABOURET-KELLER, Andrée, « Langues et identités : en quels termes les dire? », in *Les Cahiers de la francophonie*, n° 2, 1994.

Taleb IBRAHIMI K. (1997), *Les Algérien(s) et leur(s) langue(s)*, Les ed. Dar El Hikma, Alger.

- <http://francaislangueseconde.awardspace.com/> Consulté le 29.12.2015
- <http://www.sorosoro.org/les-langues-dans-le-monde> Consulté le 02.01.2016
- <http://www.valeryxavierlantz.eu> Consulté le 02.01.2016
- <https://alsic.revues.org/2826> Consulté le 03.02.2016